

CYBERQUÊTE

Bonhiornu!

Les langues régionales en France : en danger ou déjà disparues ?

Yezhoù rannvroel **

Euskara mintzo duzu ?***

* Bonjour ! (corse)

** Les langues régionales (breton)

*** Parlez-vous basque ? (basque)

**** Amusez-vous bien ! (occitan)

Regalatz vos ! ****

Fiche du professeur

TITRE :

Les langues régionales en France : en danger ou déjà disparues ?

LE PUBLIC :

Adultes hispano/catalanophones apprenants en F.L.E., niveau B1+

TEMPS IMPARTI :

4 séances de 1h30 : 2 séances pour la collecte d'informations et la préparation de l'exposé oral ; 1 séance pour les exposés oraux ; 1 séance pour la rédaction de la synthèse.

PRÉREQUIS :

- niveau B1+
- Savoir collecter à l'oral et à l'écrit des informations pertinentes en fonction d'un objectif
- Savoir faire une présentation à l'oral
- Maîtriser les principaux articulateurs logiques

N'est pas un pré requis : la technique de la synthèse puisque la cyberquête permettra de l'aborder pour la première fois.

TYPE DE PROJET :

Dossier de renseignements

REPÈRES THÉMATIQUES :

Politique linguistique - histoire des langues - communauté linguistique - langues régionales

OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE :

- interculturels : appréhension et compréhension des particularités françaises quant à l'usage de la langue nationale et des langues régionales.
- pragmatiques : pratique de l'exposé oral organisé ; prise de notes à partir d'un exposé oral ; introduction aux techniques de la synthèse.

SOMMAIRE DU SCÉNARIO :

Après avoir collecté en sous-groupes des informations sur les différentes langues parlées en France, les apprenants présentent oralement le fruit de leurs recherches. Cette mise en commun est le point de départ de la deuxième étape : rédiger une note de synthèse qui puisse présenter en les expliquant les spécificités françaises.

Les langues régionales en France : en danger ou déjà disparues ?

Introduction



**Generalitat
de Catalunya**

Vous travaillez au département de la Culture de la la Generalitat de Catalunya. Votre responsable doit rencontrer la semaine prochaine un groupe de travail français chargé de la promotion des langues régionales en France. Afin de préparer cette rencontre, il vous demande une fiche récapitulative sur la situation actuelle en France. Malheureusement, le cas français vous est peu familier ; vous devez donc vous informer.

La mission **Qu'es aquò ?***

Vous rédigerez une synthèse pour le responsable du département de la Culture. Cette synthèse devra présenter en deux pages maximum la situation française (en tenant compte de l'histoire, la distribution territoriale, la situation actuelle, etc. des principales langues régionales françaises).

* « Qu'est ce que c'est ? » en occitan

Processus et ressources

Le temps pressant, vous décidez d'abord de vous diviser le travail. Cinq groupes se répartissent donc les tâches pour étudier plus précisément la situation de 4 principales langues régionales (occitan, basque, corse et breton) et du français. Ce travail préparatoire vous permettra de présenter oralement le résultat de vos recherches.
-Vos pairs évalueront votre présentation orale-

Groupe occitan :

<http://c-oc.org/calandreta/mp/quesaquo.html>

<http://www.cahiers-pedagogiques.com/spip.php?article851>

<http://www.marraire.com/Oc/Unite.php>

http://www.locirdoc.fr/E_locirdoc/index.php?option=com_content&view=article&id=79&Itemid=103&lang=fr (chiffres clés, l'enseignement de l'occitan et arts et médias)

<http://www.uoc.edu/euromosaic/web/document/occita/fr/i2/i2.html> (le point 3 : présence et usage de l'occitan par domaine)

<http://www.crdp-toulouse.fr/themadoc/occitan/occitan-quesaco/reponse6.htm>

http://portal-lem.com/fr/langues/occitan/donnees_essentielles.html (surtout « Nombre de locuteurs sur le territoire »)

<http://musique.ados.fr/Fabulous-Trobadors.html> (écouter l'extrait de la première chanson : « Anam cantar »)

http://www.parolesmania.com/paroles_fabulous_trobadors_12694/paroles_ai!_qu_e_lo_babau_me_pica_423250.html

Groupe basque :

(pour les 3 sites suivants, chercher la version en français si elle ne se lance pas seule : cliquer en haut à droite)

http://www.eke.org/euskara/erakaskuntza/extra/kopuruak_2003/

<http://www.eke.org/euskara/soziolinguistika>

<http://www.fle-philippemijon.com>

<http://www.eke.org/euskara/erakaskuntza>

<http://www.uoc.edu/euromosaic/web/document/basc/fr/i3/i3.html#2.1> (pour le 2.2 et le 2.3)

<http://www.mintzaira.fr/fr/la-langue-basque/situation-socio-linguistique.html>
(cliquer sur présentation animée et sonore de la synthèse de l'enquête de 2006)

Groupe corse :

<http://www.corse.pref.gouv.fr/scripts/acindex.asp?DATAID=1881&Mode=ZOOM>

<http://www.telug.quebec.ca/cgi->

bin/diverscite/genermtl/url.cgi?no_cours=detailles&action=3&no_reference=3

http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/europe/france_tablo_region.htm

http://fr.wikipedia.org/wiki/Corse#Langue_corse

<http://www.corsica.net/corsica/fr/discov/lang/index.htm>

<http://www.youtube.com/watch?v=Zn7BQALhi5I>

Groupe breton :

http://www.cyberspecialistes.com/index.php/%C3%89cole_Diwan#Statut

http://www.ofis-bzh.org/fr/langue_bretonne/index.php (cliquer sur « situation en demi-teinte » ; pas d'accès direct)

http://www.ofis-bzh.org/fr/langue_bretonne/index.php (cliquer sur « une langue celtique » ; pas d'accès direct)

http://www.ofis-bzh.org/fr/langue_bretonne/chiffres_cles/index.php

http://www.letelegramme.com/ig/generales/fait-du-jour/langue-bretonne-etat-des-lieux-20080507-3028854_1316970.php

<http://www.youtube.com/watch?v=NAqKGHV4nEo>

Groupe français :

http://forumeurs.free.fr/ln/a1_2c.html

<http://www.infotheque.info/ressource/3457.html>

http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/europe/france-2politik_francais.htm#1%20Une%20longue%20tradition%20d'interventionnisme%20linguistique (la Révolution française et le français)
http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/francophonie/HIST_FR_s9_Fr-contemporain.htm
(seulement le 1 : « rôle de l'instruction publique » et le 2.1 : « le discours anti-patois »)
http://fr.wikipedia.org/wiki/Langue_d'o%C3%AFI
<http://www.lettres-et-arts.net/21>
http://fr.wikipedia.org/wiki/Charte_europ%C3%A9enne_des_langues_r%C3%A9gionales_ou_minoritaires#Objectifs
http://fr.wikipedia.org/wiki/Charte_europ%C3%A9enne_des_langues_r%C3%A9gionales_ou_minoritaires#Pays_n.27ayant_pas_ratifi.C3.A9_la_Charte

Après avoir écouté les exposés des autres groupes (exposés durant lesquels vous aurez pris soin de prendre des notes), vous vous partagerez en deux groupes de travail qui rédigeront chacun une note de synthèse pour le délégué qu'ils conseillent. Attention ! Cette synthèse ne sera pas une simple compilation des exposés des 5 groupes. Vous devrez vous mettre d'accord pour dégager de grandes lignes susceptibles de présenter et d'expliquer les particularités françaises en la matière.

-Vos pairs évalueront votre coopération au travail de groupe et votre professeur évaluera les synthèses écrites-

Voici quelques liens vers des sites qui vous aideront dans votre tâche :

<http://sites.google.com/site/pasetondalf/methodes-et-techniques/synthese-de-documents-c1>

<http://francouzstina.blog.cz/0703/synthese>

<http://www.fle-philippemijon.com>

<http://activitesfle.over-blog.com/article-30627325.html>

<http://www.doc-etudiant.fr/Francais-qr/Comment-effectuer-une-synthese-de-documents--8383.html>

Prolongement

Vous proposerez des pistes de réflexion, des mesures, pour améliorer la situation des langues régionales en France en vous inspirant, si vous le voulez, de législations d'autres pays européens. Mais attention ! il ne s'agira pas de calquer ce dispositif sur un autre et vous devrez tenir compte, dans ce domaine, de la spécificité française que vous venez d'étudier ! Soyez inventif !

Objectivation : que retiendrez-vous cette enquête ?

Répondez d'abord individuellement aux questions ; vous en discuterez ensuite avec vos collègues et votre professeur.

1. Pour quelles raisons la situation française vous paraît-elle distincte de la situation en Espagne ? Qu'avez-vous appris et compris ? Y'a-t-il des éléments que vous ignorez encore ou qui vous restent incompréhensibles ?

2. Comment définiriez-vous une synthèse ? Quel peut être son destinataire imaginaire ? Qu'est-ce qui vous semble important pour rédiger une synthèse ? Qu'avez-vous trouvé difficile ?

3. Cette cyberquête vous-a-t-elle semblé intéressante ? Sinon, pourquoi ?

<http://www.fle-philippemijon.com>

Evaluation

Vous serez évalué à la fois par votre professeur et par vos pairs. Vous utiliserez les grilles qui suivent.

Présentation orale		Insuf- fisant 1	Faible 2	Bien 3	Très bien 4	Excel- lent 5
	Pertinence et suffisance des idées liées au sujet, à l'intention et au destinataire					
	Organisation appropriée de l'exposé					
	Clarté des formulations utilisées (syntaxe et vocabulaire)					
	Utilisation appropriée des éléments prosodiques (rythme, intonation, débit, volume)					
	Efficacité des stratégies utilisées					

Rédaction d'une synthèse		Insuf- fisant 1	Faible 2	Bien 3	Très bien 4	Excel- lent 5
	Pertinence et suffisance des idées liées au sujet, à l'intention et au destinataire					
	Organisation appropriée du texte					
	Formulation adéquate (phrases de formes et de types diversifiés, vocabulaire varié, précis ou évocateur) selon les apprentissages effectués pendant le cycle					
	Respect des contraintes de la langue (syntaxe, ponctuation, vocabulaire, orthographe d'usage et accords grammaticaux) selon les apprentissages effectués pendant le cycle					
	Efficacité des stratégies de rédaction utilisées					

Coopération		Insuffisant 1	Faible 2	Bien 3	Très bien 4	Excellent 5
	Reconnaissance des besoins des autres					
	Attitudes et comportements adaptés					
	Engagement dans la réalisation d'un travail de groupe					
	Contribution à l'amélioration des modalités d'un travail de groupe					

Grille d'évaluation pour élèves et professeur		Note
	Présentation orale /25	
	Rédaction de la synthèse /25	
	Coopération /20	
	Total /70	